(Ekstern oversættelse)

EUROPA-PARLAMENTET

1999 *2004*

Mødedokument

ENDELIG
A5-0189/2002

24. maj 2002

*

BETÆNKNING

om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af racisme og fremmedhad
(KOM(2001) 664 – C5-0689/2001 – 2001/0270(CNS))

Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Ozan Ceyhun

(Ekstern oversættelse)

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure *flertal af de afgivne stemmer*
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling) *flertal af de afgivne stemmer*
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning* *flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre den fælles holdning*
***	Samstemmende udtalelse *flertal blandt Parlamentets medlemmer undtagen i de tilfælde, der omhandles i EF-traktatens artikel 105, 107, 161 og 300 og i EU-traktatens artikel 7*
***I	Fælles beslutningsprocedure (førstebehandling) *flertal af de afgivne stemmer*
***II	Fælles beslutningsprocedure (andenbehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning* *flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre den fælles holdning*
***III	Fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende det fælles udkast*

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Ændringsforslag til en lovgivningsmæssig tekst

I Parlamentets ændringsforslag markeres de tekstdele, der ønskes ændret, med fede typer og kursiv. Kursivering uden fede typer er en oplysning til de tekniske tjenestegrene, som vedrører elementer i den lovgivningsmæssige tekst, der foreslås rettet med henblik på den endelige tekst (f.eks. materielle fejl eller manglende tekst i en sprogversion). De foreslåede rettelser skal godkendes af de berørte tekniske tjenestegrene.

(Ekstern oversættelse)

INDHOLD

	Side
PROTOKOLSIDE	4
FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING	5
BEGRUNDELSE	20
MINDRETALSUDTALELSE	24
UDTALELSE FRA UDVALGET OM RETLIGE ANLIGGENDER OG DET INDRE MARKED	25

(Ekstern oversættelse)

PROTOKOLSIDE

Med skrivelse af 21. december 2001 anmodede Rådet i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 39 Parlamentet om en udtalelse om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af racisme og fremmedhad (KOM(2001) 664 – 2001/0270 (CNS)).

På mødet den 16. januar 2002 meddelte Parlamentets formand, at dette forslag var henvist til Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender som korresponderende udvalg og til Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender som rådgivende udvalg (C5-0689/2001).

På mødet den 22. januar 2002 udpegede Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender Ozan Ceyhun til ordfører.

På møder den 18.-19. marts, 18. april og 23. maj 2002 behandlede udvalget Kommissionens forslag og udkastet til betænkning.

På sidstnævnte møde vedtog det forslaget til lovgivningsmæssig beslutning (for: 29; imod: 1; hverken/eller: 2).

Til stede under afstemningen var: Robert J.E. Evans (mødeformand), Lousewies van der Laan og Giacomo Santini (næstformænd); Ozan Ceyhun (ordfører), Niall Andrews, Kathalijne Maria Buitenweg (for Alima Boumediene-Thiery), Marco Cappato (for Maurizio Turco), Charlotte Cederschiöld, Carlos Coelho, Gérard M.J. Deprez, Francesco Fiori (for Marcello Dell'Utri, jf. forretningsordenens artikel 153, stk. 2), Evelyne Gebhardt (for Adeline Hazan), Marie-Thérèse Hermange (for Thierry Cornillet), Jorge Salvador Hernández Mollar, Anna Karamanou (for Margot Keßler), Eva Klamt, Alain Krivine (for Giuseppe Di Lello Finuoli), Hartmut Nassauer, Arie M. Oostlander (for Timothy Kirkhope), Elena Ornella Paciotti, Hubert Pirker, Bernd Posselt, Martine Roure, Gerhard Schmid, Ingo Schmitt (for Mary Elizabeth Banotti), Ilka Schröder, Miet Smet (for Giuseppe Brienza), The Earl of Stockton (for Christian Ulrik von Boetticher), Joke Swiebel, Anna Terrón i Cusí, Gianni Vattimo (for Walter Veltroni) and Christos Zacharakis (for lord Bethell).

Udtalelsen fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked er vedføjet denne betænkning; Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender vedtog den 24. januar 2002 ikke at afgive udtalelse. Mindretalsudtalelse af Marco Cappato er vedføjet denne betænkning.

Betænkningen indgivet den 24. maj 2002.

Fristen for ændringsforslag til denne betænkning vil fremgå af forslaget til dagsorden for den mødeperiode, hvor den skal behandles.

(Ekstern oversættelse)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om bekæmpelse af racisme og fremmedhad (KOM(2001) 664 – C5-0689/2001 – 2001/0270(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001) 664[1]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 39 (C5-0689/2001),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0189/2002),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

Kommissionens forslag	Ændringsforslag

Ændringsforslag 1
Betragtning 6

[1] EFT C endnu ikke offentliggjort.

(Ekstern oversættelse)

(6) Racistiske og fremmedfjendske motiver ***skal*** betragtes som en skærpende omstændighed ved udmålingen af straffen for almindelige lovovertrædelser. Det vil udgøre et direkte svar til gerningsmændene til sådanne lovovertrædelser og have afskrækkende virkning.	(6) Racistiske og fremmedfjendske motiver ***kan*** betragtes som en skærpende omstændighed ved udmålingen af straffen for almindelige lovovertrædelser. Det vil udgøre et direkte svar til gerningsmændene til sådanne lovovertrædelser og have afskrækkende virkning.

Begrundelse

Betragtningen svarer ikke til artikel 8.

Ændringsforslag 2
Betragtning 7

(7) En lovovertrædelse vedrørende racisme og fremmedhad, der er begået under udøvelsen af en erhvervsaktivitet, skal betragtes som en skærpende omstændighed, da den indebærer misbrug og er særlig forkastelig.	(7) En lovovertrædelse vedrørende racisme og fremmedhad, der er begået ***via massekommunikationsmedier eller*** under udøvelsen af en erhvervsaktivitet, skal betragtes som en skærpende omstændighed, da den indebærer misbrug og er særlig forkastelig.

Begrundelse

Formålet er at hindre udbredelse af racisme og fremmedhad til en stor skare hovedsagelig via internet, som i stadig større udstrækning anvendes som et medie til at udbrede materiale om racisme og fremmedhad til store befolkningsgrupper. Derfor skal det tages med i betragtning, hvor stort et antal mennesker der kan blive berørt af lovovertrædelser vedrørende racisme og fremmedhad, når der træffes afgørelse om skærpende omstændigheder.

Ændringsforslag 3
Betragtning 8

(Ekstern oversættelse)

(8) ***Det skal sikres,*** at efterforskning og retsforfølgning af lovovertrædelser, der involverer racisme og fremmedhad, ikke afhænger af anmeldelser eller anklager fra ofrene, som ofte er særligt sårbare og viger tilbage for at anlægge sag.	(8) ***Medlemsstaterne kan træffe foranstaltninger, således*** at efterforskning og retsforfølgning af lovovertrædelser, der involverer racisme og fremmedhad, ikke ***udelukkende*** afhænger af anmeldelser eller anklager fra ofrene, som ofte er særligt sårbare og viger tilbage for at anlægge sag.

Begrundelse

Det bør af subsidiaritetshensyn være op til hver medlemsstats kompetente myndighed at afgøre, hvorledes retsforfølgningen skal gennemføres. Selv om hensigten med denne bestemmelse er positiv, er den alt for indskrænket.

Ændringsforslag 4
Betragtning 11 a (ny)

	(11a) Den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination, som alle Den Europæiske Unions medlemsstater har ratificeret, definerer racediskrimination som enhver forskel, udelukkelse, begrænsning eller fortrinsstilling på grundlag af race, hudfarve, afstamning eller national eller etnisk oprindelse, hvis formål eller virkning er at ophæve eller svække den ligelige anerkendelse, nydelse eller udøvelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder på det politiske, økonomiske sociale, kulturelle eller et hvilket som helst andet område af samfundslivet. Denne rammeafgørelse stemmer overens med konventionens artikel 4, litra b), hvorefter medlemsstaterne er forpligtet til at udvise årvågenhed og kriminalisere al udbredelse af ideer, der hviler på racemæssig overlegenhed eller racehad, tilskyndelse til diskrimination og alle voldshandlinger eller tilskyndelse til sådanne handlinger.

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Alle Den Europæiske Unions medlemsstater har ratificeret den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination og deres indsats er således baseret herpå.

Ændringsforslag 5
Betragtning 15

(15) ***I*** denne rammeafgørelse ***overholdes*** de grundlæggende rettigheder og principper, som bl.a. anerkendes i den europæiske menneskerettighedskonvention, særlig artikel 10 og 11, og i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig kapitel II og VI -	(15) ***Ved gennemførelsen af*** denne rammeafgørelse ***overholder medlemsstaterne*** de grundlæggende rettigheder og ***efterlever de*** principper, som bl.a. anerkendes i den europæiske menneskerettighedskonvention, særlig artikel ***9,*** 10 og 11, og i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig kapitel II og VI***.*** ***Følgelig og under hensyn til subsidiaritetsprincippet bør medlemsstaterne have en bred vurderingsmargen ved gennemførelsen og anvendelsen af rammeafgørelsen*** -

Begrundelse

Det er vigtigt at gøre det klart, at ved gennemførelsen af rammeafgørelsen må ske overholdelse af grundlæggende rettigheder, ikke blot retten til ytrings- og foreningsfrihed, men også den i artikel 9 i den europæiske menneskerettighedskonvention fastlagte ret til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed. Det er meget vigtigt at skabe den rette balance mellem bekæmpelse af racisme- og fremmedhadssvøben og beskyttelse af grundlæggende rettigheder og friheder. Det er også vigtigt at tage hensyn til subsidiaritet, navnlig eftersom forskellige medlemsstater har forskellige problemer og må gennemføre rammeafgørelsen i lyset af disse problemer og af deres forskellige retlige og forfatningsmæssige systemer. Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols terminologi ("wide margin of appreciation" (bred vurderingsmargen)) er brugt med velberåd hu.

Ændringsforslag 6

(Ekstern oversættelse)

Betragtning 15 a (ny)

(15a) Denne rammeafgørelse berører ikke bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF af 8. juni 2000 om visse retlige aspekter af informationssamfundstjenester, navnlig elektronisk handel, i det indre marked[1] for så vidt angår internettjenesteudbydernes ansvar -

[1] EFT L 178 af 17.7.2000, s. 1.

Begrundelse

Der må gøres opmærksom på denne omstændighed i præamblen.

Ændringsforslag 7
Artikel 1

Denne rammeafgørelse fastlægger bestemmelser om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning og administrative bestemmelser og om tættere samarbejde mellem de retlige og andre myndigheder i medlemsstaterne med hensyn til lovovertrædelser, der involverer racisme og fremmedhad.	Denne rammeafgørelse fastlægger bestemmelser om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning og administrative bestemmelser og om tættere samarbejde mellem de retlige og andre myndigheder i medlemsstaterne med hensyn til lovovertrædelser, der involverer racisme og fremmedhad. ***Den udelukker ikke, at en medlemsstat kan indføre eller bevare lovgivning, der yder større strafferetlig beskyttelse mod racisme og fremmedhad.***

Begrundelse

Der er ingen grund til ikke at give medlemsstaterne mulighed for at indføre eller bevare lovgivning, der yder større beskyttelse. Når alt kommer til alt, omtales rammeafgørelsen i begrundelsen til forslaget (s. 7) som en rammeafgørelse, hvormed der sker gennemførelse af "den minimumstilnærmelse, der er nødvendig".

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag 8
Artikel 2

Artikel 2 - ***Anvendelsesområde***	Artikel 2 - ***Geografisk anvendelsesområde***
Denne rammeafgørelse finder anvendelse på lovovertrædelser, ***der involverer racisme og fremmedhad, og*** som begås:	Denne rammeafgørelse finder anvendelse på ***de i artikel 4 definerede*** lovovertrædelser, som begås ***på en medlemsstats område.***
a) på medlemsstaternes område, eller	
b) af personer, der er statsborgere i en medlemsstat, når handlingen berører enkeltpersoner eller grupper i den pågældende stat, eller	
c) til gavn for en juridisk person med hjemsted i en medlemsstat.	

Begrundelse

Retslig påkrævet klarlæggelse af, hvilke lovovertrædelser der er omfattet af rammeafgørelsen, og af, hvorledes det geografiske anvendelsesområde og anvendelsesområdet for så vidt angår personer skal fastlægges. Formålet med rammeafgørelsen er i første række, for så vidt angår lovovertrædelser begået inden for Den Europæiske Unions grænser, at harmonisere de straffe, som de medlemsstater, på hvis område lovovertrædelserne er begået, idømmer for disse lovovertrædelser. Herudover skal medlemsstaterne også idømme straffe for lovovertrædelser begået af deres egne statsborgere, når disse lovovertrædelser ikke er begået på disse medlemsstaters eget område. Dette fremgår ikke tydeligt af forslaget til rammeafgørelse. Endelig fastlægger litra c) hverken rammeafgørelsens geografiske anvendelsesområde eller dens anvendelsesområde for så vidt angår personer, men snarere formålet med lovovertrædelsen, hvorfor den heri fastlagte bestemmelse skal indgå i artikel 4.

Ændringsforslag 9
Artikel 2 a (ny)

Artikel 2a - Anvendelsesområde for så vidt angår personer

Rammeafgørelsen gælder også de i artikel 4 definerede lovovertrædelser uanset gerningsstedet, hvis de er begået af en medlemsstats statsborgere og er strafbare i denne medlemsstat.

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Se foregående ændringsforslag.

Ændringsforslag 10
Artikel 3, litra a

a) *"racisme og fremmedhad"*: den overbevisning, at race, hudfarve, afstamning, religion eller tro eller national eller etnisk oprindelse er en faktor, der giver anledning til fjendtlighed over for enkeltpersoner eller grupper	a) *"racisme og fremmedhad"*: den overbevisning, at race, hudfarve, afstamning, religion eller tro eller national eller etnisk oprindelse er en faktor, ***eller blot udgør en del af en faktor, der*** giver anledning til fjendtlighed over for enkeltpersoner eller grupper

Begrundelse

Definitionen bør afklare, at race, hudfarve, afstamning, religion eller tro eller national eller etnisk oprindelse ikke bør være den eneste, men endog en del af en faktor, der giver anledning til fjendtlighed over for enkeltpersoner eller grupper. For ellers kunne potentielle lovovertrædere have et let argument for at undgå straf. Rammeafgørelsens effektivitet ville således blive mindsket.

Ændringsforslag 11
Artikel 3, litra c

c) *"juridisk person"*: enhver enhed, der har en sådan status i henhold til den nationale lovgivning, der finder anvendelse, dog ikke stater og andre offentlige organer under udøvelsen af offentligretlige beføjelser samt ***offentligretlige internationale*** organisationer.	c) *"juridisk person"*: enhver enhed, der har en sådan status i henhold til den nationale lovgivning, der finder anvendelse, dog ikke stater og andre offentlige organer under udøvelsen af offentligretlige beføjelser samt organisationer***, der er underlagt international offentlig ret***.

Begrundelse

(Ekstern oversættelse)

Præcisering.

Ændringsforslag 12
Artikel 4

Medlemsstaterne sikrer, at følgende forsætlige handlinger er strafbare, uanset hvordan de begås:	Medlemsstaterne sikrer, at følgende forsætlige handlinger er strafbare, uanset hvordan de begås:
a) offentlig tilskyndelse til vold eller had ***med racistisk og fremmedfjendsk sigte*** eller til enhver anden ***racistisk*** eller ***fremmedfjendsk*** handling, der kan volde de berørte enkeltpersoner eller grupper væsentlig skade	a) offentlig tilskyndelse til vold eller had ***motiveret af racisme eller fremmedhad*** eller til enhver anden handling ***motiveret af racisme*** eller ***fremmedhad***, der kan volde de berørte enkeltpersoner eller grupper væsentlig skade
	b) internetudbydere skal kunne gøres strafferetslig ansvarlige på de i artikel 12 – 15 i direktiv 2000/31/EF nævnte betingelser
b) offentlige fornærmelser eller trusler mod enkeltpersoner eller grupper med racistisk eller fremmedfjendsk ***sigte***	***c) offentlig nedværdigelse eller*** offentlige fornærmelser eller trusler mod enkeltpersoner eller grupper med racistisk eller fremmedfjendsk ***motiv***
c) offentligt forsvar***, med racistisk eller fremmedfjendsk sigte,*** for folkedrab, forbrydelser mod menneskeheden og krigsforbrydelser som defineret i artikel 6, 7 og 8 i Statutten for Den Internationale Straffedomstol	***d)*** offentligt forsvar for folkedrab, forbrydelser mod menneskeheden og krigsforbrydelser som defineret i artikel 6, 7 og 8 i Statutten for Den Internationale Straffedomstol***, når de anvendte ord eller den udviste adfærd er truende, nedværdigende eller fornærmende og er motiveret af racisme eller fremmedhad***
d) offentlig benægtelse eller bagatellisering af de forbrydelser, der er defineret i artikel 6 i chartret for den internationale militærdomstol, der er knyttet som bilag til London-aftalen af 8. april 1945, på en måde, der kan forstyrre den offentlige fred	***e)*** offentlig benægtelse eller bagatellisering af de forbrydelser, der er defineret i artikel 6 i chartret for den internationale militærdomstol, der er knyttet som bilag til London-aftalen af 8. april 1945, ***når en sådan benægtelse eller trivialisering er motiveret af racisme eller fremmedhad og er truende, nedværdigende eller fornærmende eller sker*** på en måde, der kan forstyrre den offentlige fred

(Ekstern oversættelse)

e) offentlig udbredelse eller udsendelse af skrifter, billeder eller andet materiale, som indeholder racistiske eller fremmedfjendske tilkendegivelser	***f) produktion med henblik på udsendelse,*** offentlig udbredelse ***og uanmodede henvendelser, herunder fra internetudbydere,*** eller ***offentlig*** udsendelse af skrifter, billeder eller andet materiale, som indeholder racistiske eller fremmedfjendske tilkendegivelser ***med racistisk eller fremmedfjendsk sigte***
f) ledelse af, støtte til eller deltagelse i en racistisk eller fremmedfjendsk gruppes aktiviteter med henblik på at bidrage til ***organisationens kriminelle*** virksomhed.	***g)*** ledelse af, støtte til eller deltagelse i en racistisk eller fremmedfjendsk gruppes aktiviteter med henblik på at bidrage til virksomhed***, der er kriminel i henhold til denne rammeafgørelse***.

Begrundelse

Formålet med disse ændringer er at gøre det klart, at lovovertrædelserne skal være begået med en racistisk eller fremmedfjendsk bevæggrund eller et racistisk eller fremmedfjendsk sigte. Dette skulle gøre det klarere, hvilke lovovertrædelser der er tale om, og forhindre, at der sker retsforfølgning i tilfælde, hvor f.eks., racistisk eller fremmedfjendsk materiale omdeles med et legitimt formål for øje (f.eks. af en universitetslektor til brug for historieundervisning).

Internetkriminalitet vinder stadig større udbredelse og er sammen med det fremmedfjendske og racistiske indhold en voksende fare for de demokratiske samfund. Vi må forhindre denne "fjendtlige handling udefra" i overensstemmelse med direktiv 2000/31/EF. Dette punkt skal fremhæves.

Ændringsforslaget søger også at gøre det lettere at indlede retsforfølgning for lovovertrædelsen holocaust-benægtelse (litra e)), men uden at gå så langt som til at gøre dette til en absolut lovovertrædelse.

Endelig er formålet med ændringen i litra g) at gøre teksten klarere.

Ændringsforslag 13
Artikel 6, stk. 4

(Ekstern oversættelse)

4. Medlemsstaterne sikrer, at der i forbindelse med de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, kan idømmes supplerende eller alternative sanktioner, såsom samfundstjeneste eller deltagelse i kurser, fratagelse af visse borgerlige eller politiske rettigheder eller offentliggørelse af hele eller en del af en dom.	*(Vedrører ikke den danske tekst)*

Begrundelse

(Vedrører ikke den danske tekst)

Ændringsforslag 14
Artikel 6, stk. 5

5. Medlemsstaterne sikrer, at der i forbindelse med de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, kan idømmes bøder eller accepteres betalinger til velgørende formål.	5. Medlemsstaterne sikrer, at der i forbindelse med de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, kan idømmes bøder***,*** eller ***hvor den nationale lovgivning åbner mulighed for det,*** accepteres betalinger til velgørende formål.

Begrundelse

Ikke alle medlemsstater åbner mulighed for sådanne betalinger i deres nationale lovgivning.

Ændringsforslag 15
Artikel 7

(Ekstern oversættelse)

Medlemsstaterne sikrer, at straffen kan skærpes i de tilfælde, hvor gerningsmanden til de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, handler under udøvelsen af en erhvervsaktivitet***, og*** offeret ***er afhængigt af denne aktivitet***.	Medlemsstaterne sikrer, at straffen kan skærpes i de tilfælde, hvor gerningsmanden til de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, handler under udøvelsen af en erhvervsaktivitet ***eller sine funktioner og er moralsk ansvarlig over for*** offeret ***eller mindreårige, samt i de tilfælde, hvor ofret for overtrædelsen er et barn i henhold til den internationale konvention om barnets rettigheder, og i de tilfælde, hvor gerningsmanden henvender sig til et særligt påvirkeligt publikum, såsom børn.***

Begrundelse

Den oprindelige tekst er absolut ikke klar. Formålet med ændringsforslaget er at tydeliggøre teksten og udvide den til mindreårige.

Formålet med dette ændringsforslag er at tage det største hensyn til barnet i denne beslutning både som offer for diskrimination, men også som særligt påvirkeligt mål for meddelelser af racistisk og fremmedfjendsk art. Børns særlige sårbarhed, som retfærdiggør en hårdere straf, er understreget i punkt 72 og 91 i Durban-erklæringen fra september 2001.

Ændringsforslag 16
Artikel 11

Hver medlemsstat ***sikrer***, at efterforskningen eller retsforfølgningen af de lovovertrædelser, der er nævnt i ***artikel 4 og 5***, ikke afhænger af anmeldelsen eller anklagen fra et offer for lovovertrædelsen***, i hvert fald i tilfælde, hvor de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4, litra a), e) og f), er begået på dens område***.	Hver medlemsstat ***kan sikre***, at efterforskningen eller retsforfølgningen af de lovovertrædelser, der ***bl.a*** er nævnt i ***artikel 4, litra a), e) og f), sammenholdt med artikel 2***, ikke ***udelukkende*** afhænger af anmeldelsen eller anklagen fra et offer for lovovertrædelsen.
	Enhver medlemsstat drager omsorg for, at ofrene for en lovovertrædelse, der vedrører racisme og fremmedhad, får adgang til alle oplysninger, til støtteorganer, får effektiv beskyttelse og adgang til klageinstanser samt til retshjælp.

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Ændringsforslaget følger af ændringsforslag 9 og 10 og er en afklaring af artiklens egentlige retligt bindende virkning.

Af subsidiaritetshensyn bør det være op til de kompetente myndigheder i hver medlemsstat at afgøre, hvorledes retsforfølgningen skal sker. Selv om hensigten med bestemmelsen er positiv, er den for snæver i sin nuværende udformning.

Formålet med dette ændringsforslag er også at styrke rammebeslutningen ved at gøre det lettere for ofrene at reagere, sådan som det bl.a. blev foreslået i pkt. 60 i Durban-aktionsplanen.

Ændringsforslag 17
Artikel 12, stk. 1

1. Hver medlemsstat fastlægger sin jurisdiktion ***i forbindelse med*** de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5***, når lovovertrædelsen er begået:***	1. Hver medlemsstat fastlægger sin jurisdiktion ***for*** de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5.
a) helt eller delvis på dens område, eller	
b) af en af dens statsborgere, og handlingen berører enkeltpersoner eller grupper i den pågældende stat, eller	
c) på vegne af en juridisk person, der har sit hjemsted på den pågældende medlemsstats område.	

Begrundelse

Det geografiske og materielle anvendelsesområde for restakten fremgår af artikel 2 og 2, litra a), samt af artikel 4 og 5, og det er således ikke nødvendigt med en gentagelse her. De øvrige ændringer følger af ændringsforslag 9 og 10 eller er afklaringer.

Ændringsforslag 18
Artikel 12, stk. 2

(Ekstern oversættelse)

2. Ved fastsættelsen af jurisdiktion i overensstemmelse med ***stk. 1, litra a),*** sikrer hver medlemsstat, at dens jurisdiktion omfatter de tilfælde, hvor lovovertrædelsen begås via et informationssystem, og hvor:	2. Ved fastsættelsen af jurisdiktion i overensstemmelse med ***artikel 2*** sikrer hver medlemsstat, at dens jurisdiktion omfatter de tilfælde, hvor lovovertrædelsen begås via et informationssystem, og hvor:
a) lovovertræderen begår lovovertrædelsen, mens han ***fysisk*** opholder sig på dens område, ***uanset om lovovertrædelsen involverer racistisk materiale, der er oplagret i et informationssystem på dens område***	a) lovovertræderen begår lovovertrædelsen, mens han opholder sig på dens område, ***eller hvor***
b) lovovertrædelsen involverer racistisk materiale, der er oplagret i et informationssystem på dens område***, uanset om lovovertræderen begår lovovertrædelsen, mens han fysisk opholder sig på dens område***.	b) lovovertrædelsen involverer racistisk materiale, der er oplagret i et informationssystem på dens område.

Begrundelse

Se ændringsforslag 17.

Ændringsforslag 19
Artikel 12, stk. 3

3. En medlemsstat kan beslutte, at den ikke eller kun i særlige tilfælde eller under særlige omstændigheder vil anvende bestemmelsen om jurisdiktion i ***stk. 1, litra b) og c)***.	3. En medlemsstat kan beslutte, at den ikke eller kun i særlige tilfælde eller under særlige omstændigheder vil anvende bestemmelsen om jurisdiktion i ***artikel 2, litra a)***. ***Den underretter Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen herom.***

Begrundelse

Se ændringsforslag 17.

Ændringsforslag 20
Artikel 12, stk. 4

(Ekstern oversættelse)

4. Medlemsstater, der beslutter at anvende stk. 3, underretter Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen herom, om nødvendigt med angivelse af de særlige tilfælde eller omstændigheder, hvor beslutningen gælder.	***udgår***

Begrundelse

Se ændringsforslag 17.

Ændringsforslag 21
Artikel 15, stk. 1

1. Medlemsstaterne udpeger operationelle kontaktpunkter eller kan anvende eksisterende operationelle netværk til udveksling af oplysninger og til andre kontakter mellem medlemsstaterne med henblik på anvendelsen af denne rammeafgørelse.	1. Medlemsstaterne udpeger operationelle kontaktpunkter eller kan anvende eksisterende operationelle netværk***, såsom Europol og Eurojust,*** til udveksling af oplysninger og til andre kontakter mellem medlemsstaterne med henblik på anvendelsen af denne rammeafgørelse.

Begrundelse

Europol og Eurojust er blandt disse eksisterende operationelle netværk.

Ændringsforslag 22
Artikel 15, stk. 3 a (nyt)

	3a. De nationale kontaktpunkter aflægger udførlig beretning til Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad (EUMC) om ethvert tilfælde af racisme og fremmedhad samt om politirapporter, indledte retsforfølgninger og domme. De oplysninger, der forelægges EUMC til registrerings- og kontrolformål, skal omfatte såvel gerningsmandens som offerets etniske og kulturelle baggrund.

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Kræver ingen nærmere forklaring.

Ændringsforslag 23
Artikel 16, stk. 3

3. På grundlag heraf fremlægger Kommissionen senest den 30. juni 2005 en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne rammeafgørelse, eventuelt ledsaget af lovgivningsforslag.	3. På grundlag heraf fremlægger Kommissionen senest den 30. juni 2005 en ***første*** rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne rammeafgørelse, eventuelt ledsaget af lovgivningsforslag. ***Herefter forelægges der regelmæssigt og mindst hvert andet år en rapport.***

Begrundelse

Hvis rammeafgørelsen skal være effektiv, må den overvåges regelmæssigt.

(Ekstern oversættelse)

BEGRUNDELSE

Indledning

EUMC's årsberetning for 2000 såvel som rapporter fra ECRI og de berørte ngo'er bekræfter den fortsatte eksistens og i visse tilfælde en forøgelse af vold og diskrimination af racistisk eller fremmedfjendsk art i EU. Terrorangrebene den 11. september såvel som forværringen af den israelsk-palæstinensiske konflikt har i de seneste måneder yderligere skærpet de antimuslimske såvel som antisemitiske spændinger og voldshandlinger. I denne situation er det således yderst nødvendigt at fortsætte kampen mod racisme og fremmedhad i alle dens former ved at supplere og styrke de instrumenter, som EU og dens medlemsstater råder over.

I. Den nødvendige styrkelse af det europæiske samarbejde på det strafferetlige område

1. Den retlige baggrund

Racisme og fremmedhad er direkte krænkelser af principperne om frihed, demokrati og fælles grundlæggende værdier i EU's medlemsstater, således som det udtrykkes i artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union og i EU's charter om grundlæggende rettigheder. Det er i denne sammenhæng, at de europæiske institutioner, og navnlig Europa-Parlamentet, uophørligt har udtrykt deres vilje til at forsvare de grundlæggende frihedsrettigheder og fordømme racisme og fremmedhad. Dette har i de seneste år bl.a. udmøntet sig i en resolution, der udråbte 1997 til det europæiske år mod racisme, i oprettelsen af Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad i 1998, i EU's aktive deltagelse i FN's konference mod racisme i Durban og senest i de konklusioner, som Det Europæiske Råd vedtog ved dets ekstraordinære møde den 21. september 2001, der tager sigte på at bekæmpe terrorisme, men også at bekæmpe enhver racistisk eller fremmedfjendsk udvikling.

I øvrigt forbyder artikel 13 i traktaten om Den Europæiske Union enhver form for forskelsbehandling, bl.a. forskelsbehandling på grund af race, etnisk oprindelse eller religion. Det er på grundlag af denne bestemmelse, at der i 2000 blev vedtaget to direktiver, et om racisme generelt og et om adgang til beskæftigelse[1].

[1] Rådets direktiv 2000/43/EF af 29.6.2000, EFT L 180 af 19.7.2000, s. 22.
Rådets direktiv 2000/78/EF af 27.11.2000, EFT L 303 af 2.12.2000, s. 16.

2. Den europæiske strafferetlige politiks utilstrækkelighed

Til gengæld har EU hidtil kun som eneste instrument rådet over en fælles aktion vedtaget i 1996 til på strafferetligt plan at bekæmpe racistisk og fremmedfjendsk vold. Selv om denne fælles aktion har gjort det muligt at gøre visse fremskridt inden for det europæiske retlige samarbejde, har den, som det blev erkendt i den første rapport fra Rådet[2] herom, vist sig at være utilstrækkelig. Det er, når der er tale om racistisk vold, rent faktisk absolut nødvendigt, at dens ophavsmænd ikke kan drage fordel af, at de bliver behandlet på forskellig vis i de forskellige medlemsstater, med henblik på at slippe for retsforfølgning.

Heraf følger dette forslag til rammeafgørelse med hjemmel i artikel 29 og 34 i traktaten om Den Europæiske Union, som er et initiativ, som Europa-Parlamentet havde anmodet om i sin beslutning af 21. september 2000 om EU's holdning ved verdenskonferencen mod racisme (point 17). Dette forslag til rammeafgørelse vil rent faktisk føre til en egentlig tilnærmelse af de nationale lovgivninger på det strafferetlige område, og dette vil gøre det muligt at løse spørgsmålet om dobbelt strafbarhed, som for nærværende bremser en effektiv bekæmpelse af racistiske handlinger i EU.

II. Indholdet i forslaget til rammeafgørelse

Sammenlignet med den fælles aktion medfører forslaget til rammeafgørelse:

- en bredere definition af lovovertrædelser vedrørende racisme og fremmedhad;
- en formulering af minimumsstraffe og -sanktioner over for både fysiske og juridiske personer;
- en omtale af racisme som skærpende omstændighed i visse tilfælde;
- en styrkelse af proceduren og det retlige samarbejde, der gør det muligt at fremme retsforfølgningen af ophavsmænd til racistiske lovovertrædelser, bl.a. på Internettet.

1. En bredere definition af lovovertrædelser vedrørende racisme og fremmedhad

Listen over racistisk og fremmedfjendsk adfærd, der figurerer i den fælles aktion fra 1996, er blevet overtaget, men er med fordel blevet udbygget og præciseret.

Således indskrænker forpligtelsen til at gøre sådanne handlinger strafbare sig ikke til offentlig tilskyndelse til vold eller had. Den tager ligeledes sigte på "enhver anden adfærd", navnlig udbredelse af racistiske budskaber på Internettet; det, der er ulovligt offline- bør være ulovligt online.
På samme måde er der til offentlig benægtelse af folkemord i overensstemmelse med tysk ret

[2] Rapport fra Rådet om gennemførelse af den fælles aktion fra 15.7.1996, 7808/1/98.

blevet tilføjet deres bagatellisering.

Endelig pålægger artikel 4 medlemsstaterne, at de skal sikre, at sådanne handlinger er strafbare. Det valg, man tidligere havde mellem enten at gøre disse former for handlinger strafbare eller at fravige princippet om dobbelt strafbarhed, er ophævet.

2. Minimumsstraffe og -sanktioner

Artikel 5 fastsætter minimumsstraffe og -sanktioner for hele EU, dvs. at der for de overtrædelser, der er nævnt i artikel 4 b) til e), idømmes frihedsstraffe på 6 måneder eller derover, og for de overtrædelser, der er nævnt i artikel 4 a) og f), dvs. offentlig tilskyndelse til vold eller had og ledelse af en racistisk eller fremmedfjendsk gruppe, idømmes der frihedsstraffe på to år eller derover. Medvirken til eller forsøg på at begå en racistisk overtrædelse er ligeledes en strafbar handling. Der kan ligeledes idømmes supplerende eller alternative straffe (samfundstjeneste, fratagelse af visse borgerlige og politiske rettigheder, bøder, konfiskation af materialer).

Desuden fastslår artikel 9 juridiske personers ansvar for de overtrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, såvel som for manglende opsyn og kontrol, hvilket navnlig omfatter dem, der leverer indhold til Internettet.

3. Racisme og fremmedhad, skærpende omstændighed

Artikel 7 og 8 bebuder også, og det er absolut nødvendigt for en effektiv bekæmpelse af racismen, at denne type adfærd, når den foregår under udøvelsen af en erhvervsaktivitet, udgør en skærpende omstændighed. Racistiske og fremmedfjendske motiver kan ligeledes betragtes som skærpende omstændigheder for andre lovovertrædelser end dem, der er nævnt i artikel 4 og 5.

4. Bestemmelser af proceduremæssig karakter

Der er andre bestemmelser, der skal styrke bekæmpelsen af racisme. På grund af den frygt, som ofrene ofte føler for at anlægge en sag, hedder det i artikel 11, at medlemsstaterne skal sikre, at retsforfølgningen af disse lovovertrædelser ikke afhænger af en anmeldelse eller anklage fra et offer for lovovertrædelsen.

Hvad kompetencespørgsmålet angår, fastslås det i artikel 12, stk. 2, at medlemsstaterne skal sikre, at deres jurisdiktion endog omfatter de tilfælde, hvor ophavsmanden til overtrædelsen anvender racistisk materiale, der er lagret uden for dens område eller omvendt.

Endelig vil nationalitet ikke kunne udgøre en begrundelse for ikke at ville udlevere lovovertræderen, når forslaget om den europæiske arrestordre er trådt i kraft.

5. Retligt samarbejde

Udpegelsen af operationelle kontaktpunkter mellem medlemsstaterne, der allerede var fastsat i den fælles aktion fra 1996, er blevet gjort obligatorisk i forslaget til rammeafgørelse, og disse kontaktpunkter har til opgave at lette informationsudvekslingen om racistiske og fremmedfjendske lovovertrædelser.

Medlemsstaterne skal desuden gensidigt overlevere de oplysninger, de måtte ligge inde med om lagring på deres område af materialer af racistisk eller fremmedfjendsk karakter. Rammeafgørelsen vil træde i kraft seneste den 30. juni 2004.

Konklusion

Under forbehold af de fremsatte ændringsforslag, der i alt væsentligt går på en yderligere præcision af definitionen af lovovertrædelser af racistisk karakter, på at udvide anvendelsen af skærpende omstændigheder ved racismen såvel som på at øge bekæmpelsen af racisme på Internettet, er der grund til fuldt ud at godkende forslaget til rammeafgørelse i dets principper og nærmere enkeltheder.

Endelig er det vigtigt at understrege, at denne foranstaltning ikke er i modstrid med ytringsfriheden, som er en grundlæggende værdi på samme plan som ikke-forskelsbehandling, men som bør straffes, hvis den bliver misbrugt.
Rent faktisk kan ytringsfriheden, når den bliver brugt til at skade andres gode navn, rygte og rettigheder, som det præciseres i artikel 10, stk. 2 i den europæiske menneskerettighedskonvention (en bestemmelse, som der henvises til i artikel 11 i det europæiske charter om grundlæggende rettigheder), suspenderes eller give anledning til sanktion. Her vil det være på sin plads, at de medlemsstater[4], der har ladet deres ratifikation af den internationale konvention af 7. marts 1996 om afskaffelse af alle former for racediskrimination ledsage af en erklæring eller et forbehold med hensyn til beskyttelse af ytringsfriheden, ophæver disse forbehold. Ophavsmændene til racistiske eller fremmedfjendske lovovertrædelser skal ikke listigt kunne påberåbe sig beskyttelse af ytringsfærdigheden for at unddrage deres misgerninger fra retsforfølgning.

[4] Østrig, Belgien, Frankrig, Irland, Italien og Det Forenede Kongerige.

(Ekstern oversættelse)

MINDRETALSUDTALELSE

af Marco Cappato
om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af racisme og fremmedhad
(KOM(2001) 664 – C5-0689/2001 – 2001/0270(CNS))

Det hedder i verdenserklæringen om menneskerettigheder, at "enhver har ret til menings- og ytringsfrihed; denne ret omfatter frihed til at hævde sin opfattelse uden indblanding og til at søge, modtage og meddele oplysninger og tanker ved et hvilketsomhelst meddelelsesmiddel og uanset landegrænser." Disse liberale principper bringes i fare af love, der kriminaliserer "overbevisninger", hvilket er typisk for totalitære regimer.

Det er den linje, Kommissionen anlægger, når den kræver, at "offentligt forsvar med racistisk …sigte"og "udbredelse …af skrifter, …som indeholder racistiske …tilkendegivelser" samt tilskyndelse til disse lovovertrædelser gøres til strafbare handlinger med beslaglæggelse og konfiskation til følge. Til sådanne foranstaltninger, for hvilke der i forbindelse med kollektive forbrydelser fastsættes maksimalstraffe på mindst to års fængsel, burde man logisk føje tilrettelæggelsen af offentlig afbrænding af en stor del af verdens litteratur og kunst. Til glæde for populistiske og antieuropæiske bevægelser bliver den Voltaire-inspirerede tolerance, der kommer til udtryk i sætningen "je ne suis pas d'accord avec ce vous dites, mais je me batterai jusqu'au bout pour que vous puissiez le dire" [jeg er ikke enig i deres udtalelser, men jeg vil kæmpe til det sidste, for at De skal kunne fremsætte dem] trådt under fode af en eurobureaukratisk galskab, der er langt farligere end det "uhyre", den hævder at bekæmpe.

(Ekstern oversættelse)

22. maj 2002

UDTALELSE fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked

til Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af racisme og fremmedhad
(KOM(2001) 664 – C5-0689/2001 – 2001/0270(CNS))

Rådgivende ordfører: Arlene McCarthy

PROCEDURE

På mødet den 24. januar 2002 valgte Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked Arlene McCarthy til rådgivende ordfører.

På møder den 16. april, 23. april og 22. maj 2002 behandlede det udkastet til udtalelse.

På sidstnævnte møde vedtog det enstemmigt nedenstående ændringsforslag.

Til stede under afstemningen var: Giuseppe Gargani (formand), Willi Rothley, Ioannis Koukiadis, Bill Miller, (næstformand),Arlene McCarthy (rådgivende ordfører), Janelly Fourtou, Marie-Françoise Garaud, Evelyne Gebhardt, Fiorella Ghilardotti, Malcolm Harbour, Heidi Anneli Hautala, Kurt Lechner, Klaus-Heiner Lehne, Neil MacCormick, Toine Manders, Hans-Peter Mayer (for Rainer Wieland), Manuel Medina Ortega, Giacomo Santini (for Paolo Bartolozzi, jf. forretningsordenens artikel 153, stk. 2), Marianne L.P. Thyssen, Rijk van Dam (for Ole Krarup) og Diana Wallis.

(Ekstern oversættelse)

KORT BEGRUNDELSE

Den rådgivende ordfører glæder sig over dette lovgivningsmæssige forslag, som Parlamentet længe havde krævet fremsat. Forslaget har også særdeles stor betydning for kandidatlandene, og i denne forbindelse vil jeg gerne erindre om Claude Moraes' udtalelse, som udvalget vedtog den 21. februar 2000.

Samfundet i Den Europæiske Union er nødvendigvis multietnisk og multikulturelt, hvilket også er tilfældet i medlemsstaterne. For at drage størst mulig fordel af denne situation er det meget vigtigt at udrydde racisme og fremmedhad, i sidste instans ved at kriminalisere en sådan adfærd. For de gamle grækere var "xenophobia" (frygt for fremmede) én ting, mens "filoxenia" (velkomst af fremmede) var noget helt andet, som ansås for at være den højeste dyd for en græsk borger. I vort samfund kan vi på lang sigt nå frem til en sådan situation gennem uddannelse og holdningsændringer, navnlig i visse mediesektorer. Racisme og fremmedhad trives blandt de svage og dårligst uddannede samfundsgrupper, som er et let bytte for skrupelløse yderpartier, navnlig i tider med økonomisk tilbagegang og i områder, hvor de traditionelle industrier er forsvundet, og hvor det er vanskeligt at finde arbejde. Det er også ved at sørge behørigt for sårbare grupper og ved at skabe nye arbejdspladser, at vi bør søge at udrydde denne snigende trussel.

Det, der søges opnået med denne udtalelse, er en effektiv strafferetlig lovgivning, som hverken resulterer i så høje tærskler for retsforfølgelse, at der slet ikke sker retsforfølgelser, eller i så lave tærskler, at det er til fare for udtryks- og foreningsfriheden. Følgelig koncentrerer udtalelsen sig om de retlige spørgsmål, der rejses i den foreslåede rammeafgørelse.

Det drejer sig bl.a. om følgende spørgsmål:

- Udtryks- og informationsfrihed i den i den europæiske menneskerettighedskonvention og charteret om grundlæggende rettigheder omhandlede forstand. Det bemærkes i denne forbindelse, at visse medlemsstater har indføjet forbeholdsklausuler med hensyn til artikel 4 i den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination.

- Definitionerne (navnlig medtagelsen af en henvisning til religion i artikel 3) kunne tænkes at skabe vanskeligheder.

- Jurisdiktion og Internettet.

- Spørgsmålet om *mens rea* (forbryderisk hensigt) og om tærsklen for udløsningen af visse lovovertrædelser. Bør det være muligt at udlede hensigt af omstændighederne omkring lovovertrædelsen, eller bør testen, som i forslaget, være hensigt *simpliciter* (hensigt slet og ret)? Hvis tærsklen sættes for højt, vil kun få retsforfølgelser krones med held, og hvis den sættes for lavt, vil der blive tale om for mange useriøse retsforfølgelser.

(Ekstern oversættelse)

ÆNDRINGSFORSLAG

Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked opfordrer Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, som er korresponderende udvalg, til at optage følgende ændringsforslag i sin betænkning:

Kommissionens forslag [5]	Ændringsforslag
Ændringsforslag 1 Betragtning 6	
(6) Racistiske og fremmedfjendske motiver ***skal*** betragtes som en skærpende omstændighed ved udmålingen af straffen for almindelige lovovertrædelser. Det vil udgøre et direkte svar til gerningsmændene til sådanne lovovertrædelser og have afskrækkende virkning.	(6) Racistiske og fremmedfjendske motiver ***kan*** betragtes som en skærpende omstændighed ved udmålingen af straffen for almindelige lovovertrædelser. Det vil udgøre et direkte svar til gerningsmændene til sådanne lovovertrædelser og have afskrækkende virkning.
Begrundelse	
Betragtningen svarer ikke til den i artikel 8 fastlagte bestemmelse.	
Ændringsforslag 2 Betragtning 15	

[5] EFT C 75 af 26.3.2002, s. 269.

(Ekstern oversættelse)

(15) ***I*** denne rammeafgørelse ***overholdes*** de grundlæggende rettigheder og principper, som bl.a. anerkendes i den europæiske menneskerettighedskonvention, særlig artikel 10 og 11, og i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig kapitel II og VI -	(15) ***Ved gennemførelsen af*** denne rammeafgørelse ***må medlemsstaterne overholde*** de grundlæggende rettigheder og ***efterleve de*** principper, som bl.a. anerkendes i den europæiske menneskerettighedskonvention, særlig artikel ***9,*** 10 og 11, og i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig kapitel II og VI***. Følgelig og under hensyn til subsidiaritetsprincippet må medlemsstaterne have en bred vurderingsmargin i forbindelse med gennemførelsen og anvendelsen af rammeafgørelsen*** -

Begrundelse

Det er vigtigt at gøre det klart, at der i forbindelse med gennemførelsen af rammeafgørelsen må ske overholdelse af grundlæggende rettigheder, ikke blot retten til udtryks- og foreningsfrihed, men også den i artikel 9 i den europæiske menneskerettighedskonvention fastlagte ret til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed. Det er meget vigtigt at skabe den rigtige balance mellem bekæmpelse af racisme- og fremmedhadssvøben og beskyttelse af grundlæggende rettigheder og friheder. Det er også vigtigt at tage hensyn til subsidiaritet, navnlig eftersom forskellige medlemsstater har forskellige problemer og må gennemføre rammeafgørelsen i lyset af disse problemer og af deres forskellige retlige og forfatningsmæssige systemer. Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols terminologi ("wide margin of appreciation" (bred vurderingsmargin)) er brugt med velberåd hu.

Ændringsforslag 3
Betragtning 15 a (ny)

	(15a) Denne rammeafgørelse berører ikke bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF af 8. juni 2000 om visse retlige aspekter af informationssamfundstjenester, navnlig elektronisk handel, i det indre marked[1] for så vidt angår internettjenesteudbydernes ansvar -

[1] EFT L 178 af 17.7.2000, s. 1.

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Der må gøres opmærksom på denne omstændighed i præamblen.

Ændringsforslag 4
Artikel 1

Denne rammeafgørelse fastlægger bestemmelser om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning og administrative bestemmelser og om tættere samarbejde mellem de retlige og andre myndigheder i medlemsstaterne med hensyn til lovovertrædelser, der involverer racisme og fremmedhad.	Denne rammeafgørelse fastlægger bestemmelser om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning og administrative bestemmelser og om tættere samarbejde mellem de retlige og andre myndigheder i medlemsstaterne med hensyn til lovovertrædelser, der involverer racisme og fremmedhad. ***Den udelukker ikke, at en medlemsstat kan indføre eller bevare lovgivning, der yder større strafferetlig beskyttelse mod racisme og fremmedhad.***

Begrundelse

Der er ingen grund til ikke at give medlemsstaterne mulighed for at indføre eller bevare lovgivning, der yder større beskyttelse. Når alt kommer til alt, omtales rammeafgørelsen i begrundelsen til forslaget (s. 7) som en rammeafgørelse, hvormed der sker gennemførelse af "den minimumstilnærmelse, der er nødvendig".

Ændringsforslag 5
Artikel 2

Artikel 2 - Anvendelsesområde	Artikel 2 - ***Geografisk*** anvendelsesområde
Denne rammeafgørelse finder anvendelse på lovovertrædelser, ***der involverer racisme og fremmedhad, og*** som begås:	Denne rammeafgørelse finder anvendelse på ***de i artikel 4 definerede*** lovovertrædelser, som begås ***på en medlemsstats område.***
a) på medlemsstaternes område, eller	
b) af personer, der er statsborgere i en medlemsstat, når handlingen berører enkeltpersoner eller grupper i den pågældende stat, eller	

(Ekstern oversættelse)

c) til gavn for en juridisk person med hjemsted i en medlemsstat.

Begrundelse

Retslig påkrævet klarlæggelse af, hvilke lovovertrædelser der er omfattet af rammeafgørelsen, og af, hvorledes det geografiske anvendelsesområde og anvendelsesområdet for så vidt angår personer skal fastlægges. Formålet med rammeafgørelsen er i første række, for så vidt angår lovovertrædelser begået inden for Den Europæiske Unions grænser, at harmonisere de straffe, som de medlemsstater, på hvis område lovovertrædelserne er begået, idømmer for disse lovovertrædelser. Herudover skal medlemsstaterne også idømme straffe for lovovertrædelser begået af deres egne statsborgere, når disse lovovertrædelser ikke er begået på disse medlemsstaters eget område. Dette fremgår ikke tydeligt af forslaget til rammeafgørelse. Endelig fastlægger litra c) ikke hverken rammeafgørelsens geografiske anvendelsesområde eller dens anvendelsesområde for så vidt angår personer, men snarere formålet med lovovertrædelsen, hvorfor den heri fastlagte bestemmelse skal indgå i artikel 4.

Ændringsforslag 6
Artikel 2 a (ny)

Artikel 2a - Anvendelsesområde for så vidt angår personer

Rammeafgørelsen gælder også de i artikel 4 definerede lovovertrædelser uanset gerningsstedet, hvis de er begået af en medlemsstats statsborgere og er strafbare i denne medlemsstat.

Begrundelse

Se ændringsforslag 5.

Ændringsforslag 7
Artikel 3

I denne rammeafgørelse forstås ved:	I denne rammeafgørelse forstås ved:

(Ekstern oversættelse)

a) *"racisme og fremmedhad"*: ***den overbevisning, at*** race, hudfarve, afstamning, ***religion eller tro eller national*** eller ***etnisk*** oprindelse ***er en faktor, der giver anledning til fjendtlighed over for enkeltpersoner eller grupper***	a) *"racisme og fremmedhad"*: ***en mental tilstand, som giver sig udslag i holdninger, fordomme og adfærd kendetegnet ved afvisning, udelukkelse eller nedværdigelse af enkeltpersoner eller grupper på grund af deres*** race, hudfarve, afstamning, ***nationale*** eller ***etniske*** oprindelse ***eller borgerskab***
b) "*racistisk eller fremmedfjendsk gruppe*": en struktureret sammenslutning af en vis varighed, bestående af mere end to personer, som handler i forening med henblik på at begå de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4, litra a)-e)	b) "*racistisk eller fremmedfjendsk gruppe*": en struktureret sammenslutning af en vis varighed, bestående af mere end to personer, som handler i forening med henblik på at begå de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4, litra a)-e)
c) *"juridisk person"*: enhver enhed, der har en sådan status i henhold til den nationale lovgivning, der finder anvendelse, dog ikke stater og andre offentlige organer under udøvelsen af offentligretlige beføjelser samt ***offentligretlige internationale*** organisationer.	c) *"juridisk person"*: enhver enhed, der har en sådan status i henhold til den nationale lovgivning, der finder anvendelse, dog ikke stater og andre offentlige organer under udøvelsen af offentligretlige beføjelser samt organisationer***, der er underlagt international offentlig ret***.

Begrundelse

Præcisering.

Ændringsforslag 8
Artikel 4

Medlemsstaterne sikrer, at følgende forsætlige handlinger er strafbare, uanset hvordan de begås: a) offentlig tilskyndelse til vold eller had ***med racistisk og fremmedfjendsk sigte*** eller til enhver anden racistisk eller fremmedfjendsk handling, der kan volde de berørte enkeltpersoner eller grupper væsentlig skade	Medlemsstaterne sikrer, at følgende forsætlige handlinger er strafbare, uanset hvordan de begås: a) offentlig tilskyndelse til vold eller had ***motiveret af racisme eller fremmedhad*** eller til enhver anden handling ***motiveret af racisme eller fremmedhad***, der kan volde de berørte enkeltpersoner eller grupper væsentlig skade

(Ekstern oversættelse)

b) offentlige fornærmelser eller trusler mod enkeltpersoner eller grupper med racistisk eller fremmedfjendsk ***sigte***	b) ***offentlig nedværdigelse eller*** offentlige fornærmelser eller trusler mod enkeltpersoner eller grupper med racistisk eller fremmedfjendsk ***bevæggrund***
c) offentligt forsvar***, med racistisk eller fremmedfjendsk sigte,*** for folkedrab, forbrydelser mod menneskeheden og krigsforbrydelser som defineret i artikel 6, 7 og 8 i Statutten for Den Internationale Straffedomstol	c) offentligt forsvar for folkedrab, forbrydelser mod menneskeheden og krigsforbrydelser som defineret i artikel 6, 7 og 8 i Statutten for Den Internationale Straffedomstol***, når de anvendte ord eller den udviste adfærd er truende, nedværdigende eller fornærmende og er motiveret af racisme eller fremmedhad***
d) offentlig benægtelse eller bagatellisering af de forbrydelser, der er defineret i artikel 6 i chartret for den internationale militærdomstol, der er knyttet som bilag til London-aftalen af 8. april 1945, på en måde, der kan forstyrre den offentlige fred	d) offentlig benægtelse eller bagatellisering af de forbrydelser, der er defineret i artikel 6 i chartret for den internationale militærdomstol, der er knyttet som bilag til London-aftalen af 8. april 1945, ***når en sådan benægtelse eller trivialisering er motiveret af racisme eller fremmedhad og er truende, nedværdigende eller fornærmende eller sker*** på en måde, der kan forstyrre den offentlige fred
e) offentlig udbredelse eller udsendelse af skrifter, billeder eller andet materiale, som indeholder racistiske eller fremmedfjendske tilkendegivelser	e) offentlig udbredelse eller udsendelse af skrifter, billeder eller andet materiale, som indeholder racistiske eller fremmedfjendske tilkendegivelser ***med racistisk eller fremmedfjendsk sigte***
f) ledelse af, støtte til eller deltagelse i en racistisk eller fremmedfjendsk gruppes aktiviteter med henblik på at bidrage til ***organisationens kriminelle*** virksomhed.	f) ledelse af, støtte til eller deltagelse i en racistisk eller fremmedfjendsk gruppes aktiviteter med henblik på at bidrage til virksomhed***, der er kriminel i den i denne rammeafgørelse omhandlede forstand***.

Begrundelse

Formålet med disse ændringer er at gøre det klart, at lovovertrædelserne skal være begået med en racistisk eller fremmedfjendsk bevæggrund eller et racistisk eller fremmedfjendsk sigte. Dette skulle gøre det klarere, hvilke lovovertrædelser der er tale om, og forhindre, at der sker retsforfølgelse i tilfælde, hvor, f.eks., racistisk eller fremmedfjendsk materiale omdeles med et legitimt formål for øje (f.eks. af en universitetslektor til brug for historieundervisning).

Ændringsforslaget søger også at gøre det lettere at indlede retsforfølgning for lovovertrædelsen holocaust-benægtelse (litra d)), men uden at gå så langt som til at gøre dette til en absolut lovovertrædelse.

(Ekstern oversættelse)

Endelig er formålet med ændringen i litra f) at gøre teksten klarere.

Ændringsforslag 9
Artikel 6, stk. 4

4. Medlemsstaterne sikrer, at der i forbindelse med de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, kan idømmes supplerende eller alternative sanktioner, såsom samfundstjeneste eller deltagelse i kurser, fratagelse af visse borgerlige eller politiske rettigheder eller offentliggørelse af hele eller en del af en dom.	*(Vedrører ikke den danske tekst)*

Begrundelse

(Vedrører ikke den danske tekst)

Ændringsforslag 10
Artikel 6, stk. 5

5. Medlemsstaterne sikrer, at der i forbindelse med de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, kan idømmes bøder eller accepteres betalinger til velgørende formål.	5. Medlemsstaterne sikrer, at der i forbindelse med de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, kan idømmes bøder eller***, hvor den nationale retsorden åbner mulighed for betalinger til velgørende formål,*** accepteres betalinger til velgørende formål.

Begrundelse

Ikke alle medlemsstater åbner mulighed for sådanne betalinger i deres nationale lov.

Ændringsforslag 11
Artikel 7

(Ekstern oversættelse)

Medlemsstaterne sikrer, at straffen kan skærpes i de tilfælde, hvor gerningsmanden til de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, handler ***under udøvelsen af en erhvervsaktivitet, og*** offeret ***er afhængigt af denne aktivitet***.	Medlemsstaterne sikrer, at straffen kan skærpes i de tilfælde, hvor gerningsmanden til de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5, handler ***i en officiel eller erhvervsmæssig kapacitet og har pligt til at drage omsorg for*** offeret ***eller for mindreårige***.

Begrundelse

Det er slet ikke klart, hvad der helt præcist menes med den oprindelige ordlyd. Formålet med ændringsforslaget er at gøre bestemmelsen klarere og udvide den til at omfatte personer, der har pligt til at drage omsorg for mindreårige.

Ændringsforslag 12
Artikel 11

Hver medlemsstat sikrer, at efterforskningen eller retsforfølgningen af de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og ***5***, ikke afhænger af anmeldelsen eller anklagen fra et offer for lovovertrædelsen***, i hvert fald i tilfælde, hvor de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4, litra a), e) og f), er begået på dens område***.	Hver medlemsstat sikrer, at efterforskningen eller retsforfølgningen af ***i hvert fald*** de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4***, litra a), e) og f),*** og ***artikel 2***, ikke afhænger af anmeldelsen eller anklagen fra et offer for lovovertrædelsen.

Begrundelse

Ændringsforslaget følger af ændringsforslag 5 og 6 og er en afklaring af artiklens egentlige retligt bindende virkning.

Ændringsforslag 13
Artikel 12, stk. 1

1. Hver medlemsstat fastlægger sin jurisdiktion ***i forbindelse med*** de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5***, når lovovertrædelsen er begået:***	1. Hver medlemsstat fastlægger sin jurisdiktion ***for*** de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4 og 5.
a) helt eller delvis på dens område, eller	

(Ekstern oversættelse)

b) af en af dens statsborgere, og handlingen berører enkeltpersoner eller grupper i den pågældende stat, eller

c) på vegne af en juridisk person, der har sit hjemsted på den pågældende medlemsstats område.

Begrundelse

Det geografiske og materielle anvendelsesområde for restakten fremgår af artikel 2 og 2a samt af artikel 4 og 5, og det er således ikke nødvendigt med en gentagelse her. De øvrige ændringer følger af ændringsforslag 5 og 6 eller er afklaringer.

Ændringsforslag 14
Artikel 12, stk. 2

2. Ved fastsættelsen af jurisdiktion i overensstemmelse med ***stk. 1, litra a),*** sikrer hver medlemsstat, at dens jurisdiktion omfatter de tilfælde, hvor lovovertrædelsen begås via et informationssystem, og hvor:	2. Ved fastsættelsen af jurisdiktion i overensstemmelse med ***artikel 2*** sikrer hver medlemsstat, at dens jurisdiktion omfatter de tilfælde, hvor lovovertrædelsen begås via et informationssystem, og hvor:
a) lovovertræderen begår lovovertrædelsen, mens han ***fysisk*** opholder sig på dens område, ***uanset om lovovertrædelsen involverer racistisk materiale, der er oplagret i et informationssystem på dens område***	a) lovovertræderen begår lovovertrædelsen, mens han opholder sig på dens område, ***eller hvor***
b) lovovertrædelsen involverer racistisk materiale, der er oplagret i et informationssystem på dens område***, uanset om lovovertræderen begår lovovertrædelsen, mens han fysisk opholder sig på dens område***.	b) lovovertrædelsen involverer racistisk materiale, der er oplagret i et informationssystem på dens område.

Begrundelse

Se ændringsforslag 13.

Ændringsforslag 15
Artikel 12, stk. 3

(Ekstern oversættelse)

3. En medlemsstat kan beslutte, at den ikke eller kun i særlige tilfælde eller under særlige omstændigheder vil anvende bestemmelsen om jurisdiktion i ***stk. 1, litra b) og c)***.	3. En medlemsstat kan beslutte, at den ikke eller kun i særlige tilfælde eller under særlige omstændigheder vil anvende bestemmelsen om jurisdiktion i ***artikel 2 a***. ***Den underretter Rådets Generalsekretariat og Kommissionen herom.***

Begrundelse

Se ændringsforslag 13.

Ændringsforslag 16
Artikel 12, stk. 4

4. Medlemsstater, der beslutter at anvende stk. 3, underretter Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen herom, om nødvendigt med angivelse af de særlige tilfælde eller omstændigheder, hvor beslutningen gælder.	***udgår***

Begrundelse

Se ændringsforslag 13.

Ændringsforslag 17
Artikel 15, stk. 3 a (nyt)

	3a. De nationale kontaktpunkter aflægger udførlige beretninger til Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad (EUMC) om tilfælde af racisme og fremmedhad samt om politirapporter, retsforfølgelser og domme. De oplysninger, der forelægges EUMC til registrerings- og kontrolformål, skal indeholde nærmere oplysninger om såvel gerningsmandens som offerets etniske og kulturelle baggrund.

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Kræver ingen nærmere forklaring.

Ændringsforslag 18
Artikel 16, stk. 3

3. På grundlag heraf fremlægger Kommissionen senest den 30. juni 2005 en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne rammeafgørelse, eventuelt ledsaget af lovgivningsforslag.	3. På grundlag heraf fremlægger Kommissionen senest den 30. juni 2005 en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne rammeafgørelse, eventuelt ledsaget af lovgivningsforslag. ***Kommissionen aflægger endvidere hvert femte år rapport til Europa-Parlamentet og Rådet på grundlag af oplysninger forelagt af medlemsstaterne, Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad og berørte ikke-statslige organisationer.***

Begrundelse

Kræver ingen nærmere forklaring.